



# عربی پایه هشتم

## دوره اول متوسطه

از مجموعه کتاب های کار

مؤلفین

مجید عباسی شریف آبادی، الهه علیزاده، نادره محجوبی

بهاره آتش سخن

عنوان و نام پدیدآور

عربی پایه هشتم دوره اول متوسطه

مشخصات نشر

کرج: گردوی دانش، ۱۳۹۳.

مشخصات ظاهری

۱۱۶ ص. ۲۴ × ۲۹ س.م.

شابک

۹۷۸-۶۰۰-۷۲۷۷-۴۳-۰

فروست

از مجموعه کتاب های کار

وضعیت فهرست نویسی

فیبای مختصر

یادداشت

این مدرک در آدرس <http://opac.nlai.ir> قابل دسترسی است.

یادداشت

مولفین مجید عباسی شریف آبادی، الهه علیزاده، نادره محجوبی،

بهاره آتش سخن، معصومه مدیر رنجبر.

شماره افزوده

عباسی شریف آبادی، مجید، ۱۳۵۴ -

شماره کتابشناسی ملی

۳۶۰۶۵۳۳



ناشر: انتشارات گردوی دانش

مدیر مسئول: سیدرضا چایچی ضرابی

عنوان کتاب: عربی پایه هشتم دوره اول متوسطه

آماده سازی و نظارت برتألیف: علی ترکشی

مولفین: مجید عباسی شریف آبادی، الهه علیزاده، نادره محجوبی، بهاره آتش سخن

ویراستار: مجید عباسی شریف آبادی - فرشته مدیر رنجبر

صفحه آرائی: وحید صفوی

طرح جلد: احسان نصری تاج آبادی

حروفچینی: سونا حاصلی

مدیر فنی و ناظر چاپ: اسماعیل نوری

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: خجسته گان

نوبت چاپ: اول - ۱۳۹۳

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۲۷۷-۴۳-۰

تیراژ: ۱۰۰۰ جلد

قیمت: ۱۳۰۰۰ تومان

نشانی: کرج-سه راه رجایی شهر

ضلع شمالی پل-ساختمان ققنوس

تلفکس: ۰۲۶-۳۴۴۵۶۸۱۰ و ۰۲۶-۳۴۴۵۱۵۰۳

صندوق پستی: ۳۱۴۵۷۱۳۴۵۴

پایگاه اینترنتی: [www.gdbook.ir](http://www.gdbook.ir)

پست الکترونیکی: [info@gdbook.ir](mailto:info@gdbook.ir)

تهران ۰۲۱-۸۸۹۲۰۱۸۴

کرج ۰۲۶-۳۴۴۵۶۸۱۰

تلفن سفارشات

نمایشگاه مرکزی: کرج - سه راه رجایی شهر

ضلع شمالی پل - ساختمان ققنوس

تلفن: ۰۲۶-۳۴۴۵۶۸۱۰



به نام خدا

پروردگارا! خدمت از ما قبول فرما که تو شنوای دانا هستی. «بقره / ۱۲۷»

## تقدیم به: همکاران محترم، دانش‌آموزان عزیز و اولیای گرامی

با توجه به رویکرد کتاب درسی جدید التالیف که اصلی‌ترین هدف آن «فهم متن» به منظور تقویت ترجمه و مکالمه و درک متون است و کم‌تر به بیان قواعد پرداخته؛ لذا بخش عمده این کتاب به دو قسمت اصلی واژه‌شناسی و کاربرد ترجمه و مفاهیم آن اختصاص داده شده است. امیدواریم با وجود تنوع فراوان در تمرین‌های مربوط به ترجمه واژگان و جملات، در تقویت بنیه علمی دانش‌آموزان عزیز در زمینه فهم بیشتر زبان عربی گامی ارزشمند برداشته و همکاران گرامی را یاری کرده باشیم.

کتاب موجود شامل:

۱- **دانش‌تنی‌ها و فن ترجمه:** در ابتدای هر درس به پیروی از کتاب درسی تحت عنوان «بدانیم» مطالبی عنوان شده، علاوه بر آن برای توضیح قواعد فراتر از کتاب در قسمت «بیش‌تر بدانیم»، «فن ترجمه» و «نکته» یا «تذکر» مطالبی اضافه کرده‌ایم؛ که در آزمون‌های پایانی مورد استفاده واقع نمی‌شود.

۲- **المعجم (واژگان):** واژه‌ها در قالب تمرین متنوع و متداول جمله «جدول، تصویر، مترادف، متضاد، جور کردنی، وصل کردنی، جای خالی، تست و ...» آورده شده است.

۳- **شناخت و کاربرد ترجمه و قواعد:** در این قسمت نیز مانند موارد مذکور، تمرین متنوع جهت تثبیت فرآیند یادگیری آورده شده که مطالب مربوط به ترجمه و قواعد هر درس، در هم آمیخته شده است.

۴- **۱۰۰ سؤال چهارگزینه‌ای:** در پایان هر قسم با درس، مطالب آموخته شده در قالب ده تست در سطوح متوسط، دشوار و بسیار دشوار تنظیم شده که جهت تفهیم بهتر و بیش‌تر مطالب، کاربرد داشته و قابل استفاده در آزمون‌ها و المپیادهاست.

۵- **۱۱ آزمون تکوینی ۲۰ نمره‌ای:** در این آزمون‌ها در پایان هر درس طراحی گردیده که با توجه به اهداف درسی تهیه شده‌اند و به همکاران و دانش‌آموز کمک شایانی می‌کند. (جهت سهولت کار دبیران محترم آزمون‌ها، ۲۰ نمره‌ای طراحی گردیده است).

۶- **۶ آزمون میان نوبت و پایان نوبت اول و دوم ۱۵ نمره‌ای:** با توجه به بودجه‌بندی و بارم‌بندی توصیه شده توسط دفتر تالیف، طراحی گردیده است که در هر آزمون حیطه‌های شناختی لحاظ شده است.

۷- **آموزه‌های دینی:** بهره بردن از عبارات و قطعه‌های ادبی، اخلاقی و تربیتی در هر درس به منظور افزایش اطلاعات دانش‌آموزان در زمینه‌های گوناگون از آیات قرآن، احادیث معصومین (ع)، ادبا و شعرا از امتیازات برجسته این کتاب می‌باشد.

۸- **مذایبیت‌های کتاب:** استفاده از تصاویر، جداول، مکالمه‌های کاربردی، ابتهاسامه، متون جذاب و ضرب‌المثل با موضوعات مختلف آموزشی و تربیتی و پرورشی.

در پایان لازم است یادآور شویم با توجه به این که کتاب پایه هشتم جدید التالیف می‌باشد ممکن است کم و کاستی‌ها و نواقصی در این کتاب وجود داشته باشد، لذا از همه دوستان و همکاران گرامی و دانش‌آموزان عزیز صمیمانه تقاضا داریم که ما را از رهنمودهای سازنده خود بهره‌مند گردانند.

«گروه مؤلفان»



# فهرست

## الفهرس

|     |                                           |
|-----|-------------------------------------------|
| ۶۶  | واژه‌شناسی و شناخت و کاربرد ترجمه         |
| ۶۹  | ۱۰ سؤال تستی                              |
| ۷۰  | ✓ آزمون درس ششم                           |
| ۷۳  | ابتسامه و ضرب‌المثل                       |
| ۷۴  | <b>الدرس السابع: «... أرض الله واسعة»</b> |
| ۷۴  | درس‌نامه درس هفتم                         |
| ۷۵  | واژه‌شناسی و شناخت و کاربرد ترجمه         |
| ۷۸  | ۱۰ سؤال تستی                              |
| ۷۹  | ✓ آزمون درس هفتم                          |
| ۸۱  | ابتسامه و ضرب‌المثل                       |
| ۸۲  | <b>الدرس الثامن: الاعتماد على النفس</b>   |
| ۸۲  | درس‌نامه درس هشتم                         |
| ۸۴  | واژه‌شناسی و شناخت و کاربرد ترجمه         |
| ۸۶  | ۱۰ سؤال تستی                              |
| ۸۷  | ✓ آزمون درس هشتم                          |
| ۹۰  | ابتسامه و ضرب‌المثل                       |
| ۹۱  | ✓ آزمون میان نوبت دوم                     |
| ۹۳  | <b>الدرس التاسع: السيرة العلمية</b>       |
| ۹۳  | درس‌نامه درس نهم                          |
| ۹۴  | واژه‌شناسی و شناخت و کاربرد ترجمه         |
| ۹۷  | ۱۰ سؤال تستی                              |
| ۹۸  | ✓ آزمون درس نهم                           |
| ۱۰۱ | ابتسامه و ضرب‌المثل                       |
| ۱۰۲ | <b>الدرس العاشر: الحكم</b>                |
| ۱۰۲ | درس‌نامه درس دهم                          |
| ۱۰۳ | واژه‌شناسی و شناخت و کاربرد ترجمه         |
| ۱۰۴ | ۱۰ سؤال تستی                              |
| ۱۰۶ | ✓ آزمون درس دهم                           |
| ۱۰۹ | ابتسامه و ضرب‌المثل                       |
| ۱۱۰ | جدول فعل مضارع                            |
| ۱۱۱ | ✓ آزمون پایانی نوبت دوم (۱)               |
| ۱۱۳ | ✓ آزمون پایانی نوبت دوم (۲)               |

|    |                                             |
|----|---------------------------------------------|
| ۵  | پیش آزمون                                   |
| ۸  | <b>الدرس الأول: مراجعة دروس الصف السابع</b> |
| ۱۱ | واژه‌شناسی و شناخت و کاربرد ترجمه           |
| ۱۴ | ۱۰ سؤال تستی                                |
| ۱۵ | ✓ آزمون درس اول                             |
| ۱۹ | <b>الدرس الثاني: أهمية اللغة العربية</b>    |
| ۱۹ | درس‌نامه درس دوم                            |
| ۲۱ | واژه‌شناسی و شناخت و کاربرد ترجمه           |
| ۲۴ | ۱۰ سؤال تستی                                |
| ۲۵ | ✓ آزمون درس دوم                             |
| ۲۸ | ابتسامه و ضرب‌المثل                         |
| ۲۹ | <b>الدرس الثالث: مهتكم في المستقبل</b>      |
| ۲۹ | درس‌نامه درس سوم                            |
| ۳۱ | واژه‌شناسی و شناخت و کاربرد ترجمه           |
| ۳۳ | ۱۰ سؤال تستی                                |
| ۳۴ | ✓ آزمون درس سوم                             |
| ۳۶ | ابتسامه و ضرب‌المثل                         |
| ۳۷ | ✓ آزمون میان نوبت اول                       |
| ۴۰ | <b>الدرس الرابع: التجربة الجديدة</b>        |
| ۴۰ | درس‌نامه درس چهارم                          |
| ۴۲ | واژه‌شناسی و شناخت و کاربرد ترجمه           |
| ۴۵ | ۱۰ سؤال تستی                                |
| ۴۶ | ✓ آزمون درس چهارم                           |
| ۴۹ | ابتسامه و ضرب‌المثل                         |
| ۵۰ | <b>الدرس الخامس: الصداقة</b>                |
| ۵۰ | درس‌نامه درس پنجم                           |
| ۵۱ | واژه‌شناسی و شناخت و کاربرد ترجمه           |
| ۵۴ | ۱۰ سؤال تستی                                |
| ۵۵ | ✓ آزمون درس پنجم                            |
| ۵۸ | ابتسامه و ضرب‌المثل                         |
| ۵۹ | ✓ آزمون پایانی نوبت اول (۱)                 |
| ۶۱ | ✓ آزمون پایانی نوبت اول (۲)                 |
| ۶۴ | <b>الدرس السادس: في السيرة</b>              |
| ۶۴ | درس‌نامه درس ششم                            |